



4 WHEEL TROLLEY SUITCASE

(GB)

4 WHEEL TROLLEY SUITCASE

Operation and safety notes

(HU)

GURULÓS BŐRÖND

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

POTOVALNI KOVČEK S KOLESCI

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

CESTOVNÍ KUFR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

CESTOVNÝ KUFOR

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DE)

(AT)

(CH)

TROLLEY-REISEKOFFER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 478206_2407

IAN 488241_2407

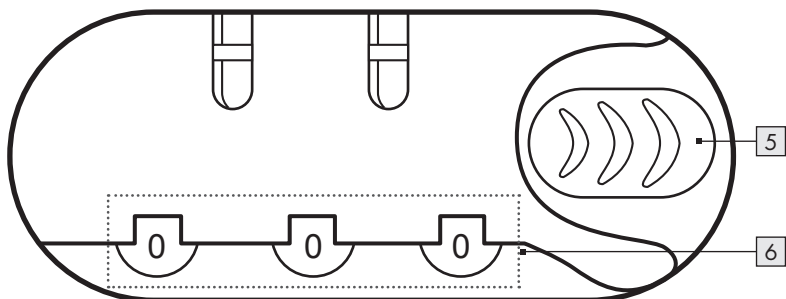
(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)

GB	Operation and safety notes	Page	4
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	9
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	14
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	20
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	25
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	30

A**B**

● List of pictograms used

	Read the instructions!		For your safety!
	Please observe the warnings and safety instructions!		Safety information Instructions for use

4 WHEEL TROLLEY SUITCASE

● Introduction

 We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product was exclusively designed for private use and is not suitable for commercial use. The suitcase is only intended for transporting your personal possessions. Improper use of the suitcase can result in property damage or personal injury. The manufacturer and retailer assume no liability for damage resulting from improper use. The suitcase is not a toy.

● Parts description

- 1 Handle
- 2 Telescopic rod
- 3 Combination lock
- 4 Twin wheels
- 5 Latch to open the lock
- 6 Number wheel

● Scope of delivery

- 1 Suitcase
- 1 Set of instructions for use

● Technical data

Dimensions

incl. wheels: approx. 77.5 x
51.5 x 29 cm (H x
W x D)

Empty weight: approx. 3.8 kg

Volume: approx. 86 L

Max. filling

weight: 20 kg

Max. total

weight: 23.8 kg

⚠ **ATTENTION! Risk of damage!**

You can prevent damage to your suitcase by following the instructions below.

- ☐ Please take note of the maximum weight capacity of the suitcase.
- ☐ Carry the suitcase up the stairs instead of pulling it.
- ☐ Do not overpack your suitcase. Secure the product against unintentional rolling away. Do not place it on an uneven surface. As it does not have a brake, it could start to move. This could result in injury and/or damage.



Safety notes

⚠ **ATTENTION! Risk of injury!**

Lifting or carrying heavy luggage incorrectly may result in injuries or damage to bones, muscles or joints. Hold the suitcase with both hands on the sides when lifting it. Ask for help if you are not able to lift the suitcase. Ensure when unpacking the suitcase that children do not get caught up in or suffocate in the packaging.

● **Using the combination lock** 3

The number combination is set to the digits 0 - 0 - 0. You can set your own number combination as follows:

1. Slide and hold the latch 5 to unlock position with your right hand. At the same time, use your left hand to adjust the number wheels 6 to the desired number combination.

2. After you have entered the desired number combination, release the latch **5** and it will spring back into its original position. Now you will only be able to open the suitcase using the newly set number combination.
3. Please learn the new combination off by heart. Ideally, you should write down the new number combination and keep it in a safe place. At least one number wheel **6** must be misaligned to close the lock. The lock will re-open if the number combination you have set is entered.

● **Changing the current number combination**

i WARNING!

Please note that the number combination can only be changed using the current combination. Otherwise, it is not possible to change it.

To change the settings for your combination lock, please follow the instructions below:

1. Set the number wheels **6** to the number combination you have been using.
2. Repeat steps 1 to 3 of the section „Using the combination lock“ to set the new number combination.

● **Storage**

Always store the dry and clean suitcase in a temperate room and keep it away from direct sunlight and sources of heat.

● **Cleaning**

Only clean the suitcase as described below to avoid any potential damage.

1. Wipe the suitcase with a damp cloth.
 2. Allow the suitcase to dry completely before storing it.
- ☐ Do not use harsh solvent-based cleaning agents
 - ☐ Do not use sharp or abrasive cleaning utensils such as knives, metal or nylon brushes or similar. These can damage the surface.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 478206_2407 / IAN 488241_2407) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

A felhasznált piktogramok listája

	Olvassa el az utasításokat!		Ügyeljen a helyes viselkedésre!
	Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

GURULÓS BÖRÖND

● Bevezető



Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A terméket csak és kizárólag magánhasználatra fejlesztettük, üzleti célokra nem alkalmas. A koffer arra szolgál, hogy személyes dolgait szállítsa benne. Ha a koffert nem megfelelő módon használja, az anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat. Ebben az esetben a gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a keletkezett károkért. A koffer nem gyermekjáték.

● A részegységek leírása

- 1 Fogantyú
- 2 Teleszkópos rúd
- 3 Számzár
- 4 Ikergörgők
- 5 Zárnyitó retesz
- 6 Számtárcsák

● A csomagolás tartalma

- 1 Koffer
- 1 Használati útmutató

● Műszaki adatok

Koffer mérete

görgőkkel: kb. 77,5 x 51,5 x
29 cm (Ma x
Szé x Mé)

Saját tömeg: kb. 3,8 kg

Térfogat: kb. 86 L

Max. töltő

tömeg: 20 kg

Max.

össztömeg: 23,8 kg

A nehéz csomagok helytelen emelése vagy cipelése a csontok, izmok vagy ízületek sérüléséhez vagy károsodásához vezethet. A koffer felemeléséhez mindkét kezével fogja meg a koffer oldalát. Kérjen segítséget, ha nem tudja felemelni a koffert. Kicsomagoláskor ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne akadjanak bele és a csomagolásba, és ne álljon fenn fulladásveszély.

FIGYELEM! Károsodás veszélye!

A következő óvintézkedésekkel elkerülheti a koffer sérülését.

- ☐ Vegye figyelembe a koffer maximális terhelhetőségét.
- ☐ Lépcsőkön ne húzza, hanem emelve vigye a koffert.
- ☐ Kerülje a koffer túltöltését. Rögzítse a terméket, hogy ne tudjon elgurulni. Ne helyezze a terméket egyenetlen felületre. Mivel a terméken nincs fék, elgurulhat. Ez sérüléseket, illetve károkat okozhat.

Biztonsági utasítások

FIGYELEM! **Sérülésveszély!**

● Számszár használata 3

A számszár kombináció gyári beállítása 0 - 0 - 0. Saját számszár kombinációt az alábbiak szerint állíthat be:

1. Jobb kezével tolja el a reteszt 5 kireteszelési pozícióba, és tartsa ott. Ezzel egyidejűleg a bal kezével állítsa be a számtárcsákkal 6 a kívánt számszár kombinációt.
2. A kívánt számszár kombináció beállítás után engedje el a reteszt 5, ami ekkor visszatér a kiindulási helyzetébe. A koffert ezután már csak az újonnan beállított számszár kombinációval lehet kinyitni.
3. Kérjük, jól jegyezze meg az új kombinációt. A legjobb, ha feljegyzi és biztonságos helyen tárolja az új számszár kombinációt. A zár bezárásához legalább az egyik számtárcsát 6 el kell fordítani. A megadott számszár kombinációt beállítva a zár kinyitható.

● Az aktuális számszár kombináció megváltoztatása

① FIGYELMEZTETÉS!

Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a számszár kombináció csak az aktuális kombináció beállításával módosítható.

A számszár beállításának megváltoztatásához a következők szerint járjon el:

1. Állítsa be a számtárcsákkal 6 az utoljára használt számszár kombinációt.
2. Új számszár kombináció beállításához ismételve meg a „Számszár használata” bekezdés 1-3. lépését.

● Tárolás

A koffert mindig szárazon és tisztán, temperált helyiségben tárolja, és óvja a közvetlen napfénytől és a hőforrásoktól.

● Tisztítás

Az esetleges károsodások elkerülése érdekében csak az alábbiakban leírtak szerint tisztítsa meg a koffert.

1. Törölje át a koffert egy nedves ruha segítségével.

2. Mielőtt eltárolja, hagyja teljesen megszáradni a koffert.

- ☐ Ne használjon agresszív, oldószertartalmú tisztítószeret
- ☐ Ne használjon karcoló vagy éles tisztítóeszközöket, például kést, fém- vagy nejlonsörtéjű kefét vagy hasonlót. Ezek károsíthatják a felületeket.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik.

Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 478206_2407 / IAN 488241_2407) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

Legenda uporabljenih piktogramov

	Preberite navodila!		Tako boste ravnali pravilno!
	Opozorilna in varnostna navodila upoštevajte!		Varnostna navodila Navodila za ravnanje

POTOVALNI KOVČEK S KOLESCI

● Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Namenska uporaba

Ta izdelek je namenjen izključno za zasebno uporabo in ni primeren za komercialne namene. Kovček je namenjen samo za prevoz vaših osebnih stvari. Če kovček uporabljate v nenamenskem kontekstu, lahko to povzroči gmotno škodo ali telesne poškodbe. Takrat proizvajalec ali prodajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za tako nastalo škodo. Kovček ni otroška igrača.

● Opis delov

- 1 Ročaj
- 2 Teleskopska palica
- 3 Številska ključavnica
- 4 Dvojna kolesca
- 5 Zapiralo za odpiranje ključavnice
- 6 Številska kolesca

● Obseg dobave

- 1 Kovček
- 1 Navodila za uporabo

● Tehnični podatki

Mere kovčka

s kolesci: približno
77,5 x 51,5 x
29 cm
(V x Š x G)

Lastna masa: približno
3,8 kg

Prostornina: približno 86 L

Največja dovoljena

masa vsebine: 20 kg

Največja dovoljena

skupna masa: 23,8 kg



Varnostna navodila

⚠ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb!

Napačno dvigovanje ali prenašanje težkih kosov prtljage lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbe kosti, mišic ali sklepov. Kovček dvignite tako, da ga primete za stranici z obema rokama. Prosite za pomoč, če ne morete dvigniti kovčka. Pri razpakiranju pazite, da se otroci ne ujamejo v embalažo ali zadušijo.

⚠ POZOR! Nevarnost poškodovanja!

V omenjenih situacijah se lahko izognete poškodbam svojega kovčka.

- ☐ Upoštevajte nosilnost kovčka.
- ☐ Kovček po stopnicah nosite in ne vlecite.
- ☐ Kovčka ne prenapolnite. Izdelek zavarujte pred nenamernim premikanjem. Ne postavljajte ga na neravne površine. Ker nima zavore, se lahko začne premikati. To lahko povzroči telesne poškodbe in/ali gmotno škodo.

● **Uporaba številke ključavnice** 3

Kombinacija števil je nastavljena na 0 - 0 - 0. Svojo kombinacijo števil lahko nastavite takole:

1. Z desno roko potisnite zapiralo 5 v odklenjen položaj in ga pridržite. Hkrati z levo roko nastavite številsko kolesca 6 na zeleno kombinacijo števil.
2. Po vnosu zelene kombinacije števil spustite zapiralo 5, ki se vrne v izhodiščni položaj. Kovček je zdaj mogoče odpreti samo z na novo nastavljenjo kombinacijo števil.

3. Novo kombinacijo si dobro zapomnite. Najbolj je, da si novo kombinacijo številk zapišete in jo dobro shranite. Za zapiranje ključavnice je treba nastaviti vsaj eno številsko kolesce **6**. Če je nastavljena vnesena kombinacija števil, lahko ključavnico znova odprete.

● Spreminjanje trenutne kombinacije števil

❗ OPOZORILO!

Upoštevajte, da je kombinacijo števil mogoče spremeniti samo s trenutno kombinacijo števil, sicer to ni mogoče.

Za spreminjanje nastavitev številske ključavnice storite naslednje:

1. S številskimi kolesci **6** vnesite nazadnje uporabljeno kombinacijo števil.
2. Če želite nastaviti novo kombinacijo števil, ponovite korake od 1 do 3 razdelka »Uporaba številske ključavnice«.

● Shranjevanje

Kovček vedno shranjujte suh in čist v prostoru s približno stalno temperaturo ter ga hranite stran od neposredne sončne svetlobe in virov toplote.

● Čiščenje

Kovček čistite le tako, kot je opisano v nadaljevanju, da preprečite morebitne poškodbe.

1. Kovček obrišite z vlažno krpo.
 2. Pred shranjevanjem pustite, da se kovček do konca posuši.
- ☐ Ne uporabljajte agresivnih čistil s topili
 - ☐ Ne uporabljajte praskajočih ali koničastih pripomočkov za čiščenje, kot so noži, kovinske ali najlonske krtače in podobno. Ti lahko poškodujejo površine.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 478206_2407 / IAN 488241_2407) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0)
80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

 00386 (0) 80 080 917

 infofon@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu

- ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati

škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

- 
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,
Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Legenda k použitým piktogramům

	Přečtěte si pokyny!		Takhle se chováte správně!
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

CESTOVNÍ KUFR

● Úvod

 Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek byl vyvinut pouze pro soukromé použití a ne pro komerční účely. Kufr je určen pouze pro přepravu vašeho osobního vybavení. Pokud kufr použijete v jiném než zamýšleném kontextu, může dojít k poškození majetku nebo zranění osob. V takovém případě výrobce ani prodejce nenese žádnou odpovědnost za způsobené škody. Kufr není dětská hračka.

● Popis dílů

- 1 Rukojeť
- 2 Teleskopická tyč
- 3 Číselný zámek
- 4 Dvojkolečka
- 5 Uzávěr pro otevření zámku
- 6 Číselné kolečko

● Rozsah dodávky

- 1 Kufr
- 1 Návod k použití

● Technické údaje

Rozměry kufru

vč. koleček: cca 77,5 x
51,5 x 29 cm
(V x Š x H)

Vlastní hmotnost: cca 3,8 kg

Objem: cca 86 L

Max. hmotnost

náplně: 20 kg

Max.

celková hmotnost: 23,8 kg



Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění!

Nesprávné zvedání nebo přenášení těžkých zavazadel může vést ke zranění nebo poškození kostí, svalů nebo kloubů. Při zvedání kufru se držte oběma rukama za jeho boky. Pokud nejste schopni kufr zvednout, požádejte o pomoc. Při vybalování dbejte na to, aby se děti nezachytily o obal nebo se neudusily.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození!

Dodržováním těchto opatření můžete zabránit poškození kufru.

- ☐ Dodržujte maximální zatížitelnost kufru.
- ☐ Kufr noste do schodů, místo abyste ho tahali.
- ☐ Vyvarujte se přeplnění kufru. Zajistěte výrobek proti nechtěnému odjetí. Nepokládejte jej na nerovný povrch. Protože nemá brzdu, mohl by se začít pohybovat. Mohlo by to vést ke zranění a/ nebo poškození.

● Použití číselného zámků 3

Číselná kombinace se nastavuje na číslice 0 - 0 - 0. Vlastní kombinaci číslic můžete nastavit následujícím způsobem:

1. Pravou rukou zatlačte uzávěr **5** do odemykací polohy a pevně jej držte. Současně levou rukou nastavte číselná kolečka **6** na požadovanou číselnou kombinaci.

2. Po zadání požadované číselné kombinace uvolněte uzávěr **5** a ten se pružně vrátí do původní polohy. Kufřík lze nyní otevřít pouze pomocí nově nastavené číselné kombinace.
3. Novou kombinaci si dobře zapamatujte. V ideálním případě si novou číselnou kombinaci poznamenejte a uschovejte ji na bezpečném místě. Pro uzamčení zámku je třeba přestavit alespoň jedno číselné kolečko **6**. Po nastavení zadané číselné kombinace lze zámek opět otevřít.

● **Změna aktuální číselné kombinace**

i VAROVÁNÍ!

Upozorňujeme, že číselnou kombinaci lze změnit pouze s aktuální kombinací, jinak to není možné.

Chcete-li změnit nastavení číselného zámku, postupujte následujícím způsobem:

1. Pomocí číselných koleček **6** zadejte poslední použitou číselnou kombinaci.

2. Chcete-li nastavit novou číselnou kombinaci, zopakujte kroky 1 až 3 v části "Použití číselného zámku".

● **Skladování**

Kufřík skladujte vždy suchý a čistý v místnosti s kontrolovanou teplotou a chraňte jej před přímým slunečním světlem a zdroji tepla.

● **Čištění**

Kufřík čistěte pouze způsobem popsáním níže, abyste zabránili jeho možnému poškození.

1. Otřete kufr mokrým hadříkem.
 2. Před uskladněním nechte kufr zcela vyschnout.
- ☐ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky obsahující rozpouštědla
 - ☐ Nepoužívejte poškrábané nebo ostré čisticí pomůcky, jako jsou nože, kovové nebo nylonové kartáče apod. Ty by mohly poškodit povrch.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován.

V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku.

Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 478206_2407 / IAN 488241_2407) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si návod!		Toto správanie je správne!
	Dodržujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Bezpečnostné upozornenia
			Manipulačné pokyny

CESTOVNÝ KUFOR

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe
Vášho nového výrobku.

Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt bol vyrobený výlučne na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely. Kufor je určený len na prepravu vášho osobného majetku. Keď kufor nebudete používať v súlade s určením, môže to spôsobiť vecné škody alebo poranenia osôb. V takom prípade výrobca ani predajca nepreberajú záruku za vzniknuté škody. Kufor nie je hračka pre deti.

● Popis súčiastok

- 1 Rukoväť
- 2 Teleskopická tyč
- 3 Číselný zámok
- 4 Dvojité kolieska
- 5 Západka na otváranie zámku
- 6 Krúžky s číslami

● Rozsah dodávky

- 1 Kufor
- 1 Návod na použitie

● Technické údaje

Rozmery kufru

vrát. koliesok: pribl. 77,5 x
51,5 x 29 cm
(V x Š x H)

Hmotnosť: pribl. 3,8 kg

Objem: pribl. 86 L

Max. hmotnosť

naplnenia: 20 kg

Max.

celková hmotnosť: 23,8 kg



Bezpečnostné upozornenia

⚠ OPATRNE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Pri nesprávnom dvíhaní alebo nosení ťažkej batožiny môže dôjsť k poraneniu alebo poškodeniu kostí, svalov alebo kĺbov. Pri dvíhaní držte kufor na oboch stranách pevne oboma rukami. Ak kufor neviete zdvihnúť, požiadajte o pomoc. Pri vybaľovaní dávajte pozor, aby sa deti nezachytili do obalu a nezadusili sa.

⚠ OPATRNE!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Poškodeniu kufru zabránite tak, že budete dodržiavať nasledovné pokyny.

- ☐ Dodržiavajte maximálnu nosnosť kufru.
- ☐ Kufor po schodoch neťahajte, ale neste ho v rukách.
- ☐ Kufor neprepĺňajte. Produkt zaistite, aby sa náhodou neodkotúľal. Neumiestňujte ho na nerovné plochy. Keďže nemá brzdu, mohol by sa začať hýbať. Mohlo by to spôsobiť poranenia a/alebo poškodenie.

● **Používanie číselného zámku** 3

Číselná kombinácia je nastavená na 0 - 0 - 0. Vlastnú číselnú kombináciu si môžete nastaviť takto:

1. Pravou rukou posuňte západku 5 do odomknutej polohy a pevne ju držte. Ľavou rukou zároveň nastavte pomocou krúžkov s číslami 6 požadovanú číselnú kombináciu.

2. Keď zadáte požadovanú číselnú kombináciu, západku **5** uvoľnite a skočí naspäť do východiskovej polohy. Kufor sa teraz dá otvoriť len pomocou nastavenej číselnej kombinácie.
3. Novú kombináciu si dobre zapamätajte. Novú číselnú kombináciu si najlepšie zapíšete a dobre si ju uschovajte. Aby sa dal zámok uzamknúť, musí byť prestavený aspoň jeden z krúžkov s číslami **6**. Keď sa nastaví zadaná číselná kombinácia, zámok sa bude dať znovu otvoriť.

● Zmena aktuálnej číselnej kombinácie

❗ VÝSTRAHA!

Myslite na to, že číselná kombinácia sa dá zmeniť len pomocou aktuálnej kombinácie, inak to nie je možné.

Ak chcete zmeniť nastavenie číselného zámku, postupujte nasledovne:

1. Pomocou krúžkov s číslami **6** zadajte naposledy použitú číselnú kombináciu.

2. Ak chcete nastaviť novú číselnú kombináciu, zopakujte kroky 1 až 3 v odseku „Používanie číselného zámku“.

● Skladovanie

Kufor skladujte vždy suchý a čistý v temperovanej miestnosti a udržiavajte ho mimo priameho slnečného žiarenia a zdrojov tepla.

● Čistenie

Kufor čistite len podľa tohto postupu, aby ste zabránili prípadným poškodeniam.

1. Kufor utrite vlhkou handričkou.
 2. Kufor nechajte pred uskladnením úplne vyschnúť.
- ☐ Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel
 - ☐ Nepoužívajte ostré ani abrazívne čistiace pomôcky ako nože, kovové či nylonové kefy a podobné. Mohli by poškodiť povrchy.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 478206_2407 / IAN 488241_2407) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Legende der verwendeten Piktogramme

	Anweisungen lesen!		So verhalten Sie sich richtig!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

TROLLEY-REISEKOFFER

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch

entwickelt worden und nicht für gewerbliche Anwendungen geeignet. Der Koffer ist nur dafür vorgesehen, Ihre persönlichen Inhalte zu transportieren. Verwenden Sie den Koffer in einem nicht bestimmungsgemäßen Zusammenhang kann es zu Sach- oder Personenschäden führen. In diesem Fall übernimmt der Hersteller oder Händler keine Haftung für entstandene Schäden. Der Koffer ist kein Kinderspielzeug.

● Teilebeschreibung

-  Griff
-  Teleskopstange
-  Zahlenschloss
-  Zwillingsrollen
-  Verschluss zum Öffnen des Schlosses
-  Zahlenrädchen

● Lieferumfang

- 1 Trolley-Boardcase
- 1 Gebrauchsanweisung

● Technische Daten

Koffermaß

inkl. Rollen: ca. 77,5 x
51,5 x 29 cm
(H x B x T)

Eigengewicht: ca. 3,8 kg

Volumen: ca. 86 L

Max. Füllgewicht: 20 kg

Max.

Gesamtgewicht: 23,8 kg

⚠ ACHTUNG!

Beschädigungsgefahr!

Durch die genannten Situationen, können Sie Beschädigungen Ihres Koffers vermeiden.

- ☐ Beachten Sie die maximale Belastbarkeit der Koffer.
- ☐ Tragen Sie den Koffer auf Treppen anstatt ihn zu ziehen.
- ☐ Vermeiden Sie eine Überfüllung des Koffers.

Sichern Sie das Produkt gegen unbeabsichtigtes Wegrollen. Stellen Sie es nicht auf unebene Flächen. Da es keine Bremse hat, könnte es sich in Bewegung setzen. Dies könnte zu Verletzungen und/oder Schäden führen.

● **Zahlenschloss verwenden** 3

Die Ziffernkombination ist auf die Ziffern 0 - 0 - 0 eingestellt. Eine eigene Ziffernkombination können Sie wie folgt einstellen:

Sicherheitshinweise

⚠ ACHTUNG!

Verletzungsgefahr!

Durch falsches Anheben oder Tragen schwerer Gepäckstücke kann es zu Verletzungen oder Schäden an Knochen, Muskeln oder Gelenken kommen. Halten Sie den Koffer zum Anheben an den Seiten mit beiden Händen fest. Bitten Sie um Hilfe, falls Sie den Koffer nicht heben können. Achten Sie beim Auspacken darauf, dass Kinder sich nicht in der Verpackung verfangen oder ersticken.

1. Schieben Sie mit der rechten Hand den Verschluss **5** in die Entriegelungsposition und halten Sie ihn fest. Stellen Sie gleichzeitig mit der linken Hand die Zahlenrädchen **6** auf die gewünschte Zahlenkombination ein.
2. Nach der Eingabe der gewünschten Zahlenkombination lassen Sie den Verschluss **5** los und dieser springt wieder in die Ausgangsposition zurück. Der Koffer lässt sich nun nur noch mit der neu eingestellten Zahlenkombination öffnen.
3. Bitte prägen Sie sich die neue Kombination gut ein. Notieren Sie sich bestenfalls die neue Zahlenkombination und bewahren Sie diese sicher auf. Um das Schloss zu verschließen, muss mindestens ein Zahlenrädchen **6** verstellt werden. Wird die eingegebene Ziffernkombination eingestellt, lässt sich das Schloss wieder öffnen.

● **Aktuelle Zahlenkombination ändern**

❗ **WARNUNG!**

Bitte beachten Sie, dass die Zahlenkombination nur mit der aktuellen Kombination geändert werden kann, ansonsten ist dies nicht möglich.

Um die Einstellungen Ihres Zahlenschlosses zu ändern, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Geben Sie mithilfe der Zahlenrädchen **6** die zuletzt verwendete Zahlenkombination ein.
2. Um eine neue Zahlenkombination einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3 des Abschnitts „Zahlenschloss verwenden“.

● **Aufbewahrung**

Den Koffer immer trocken und sauber in einem temperierten Raum lagern und vor direktem Sonnenlicht und Wärmequellen fernhalten.

● Reinigung

Reinigen Sie den Koffer nur wie folgt beschrieben, um eine evtl. Beschädigung zu vermeiden.

1. Wischen Sie den Koffer mit einem feuchten Tuch ab.
 2. Lassen Sie den Koffer vor der Lagerung vollständig trocknen.
- ☐ Keine aggressiven Lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden
 - ☐ Keine kratzenden oder spitzen Reinigungsutensilien wie Messer, Metall- oder Nylonbürsten oder Ähnliches verwenden. Diese können die Oberflächen beschädigen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material-

oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 478206_2407 / IAN 488241_2407) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

IAN	Model No.	Version
478206_2407	HG12435A	01/2025
488241_2407	HG12435B	

IAN 478206_2407

IAN 488241_2407

